Brent Douglas Galloway papers, 1970-2010

Overview of the Collection

Creator
Galloway, Brent Douglas

Title
Brent Douglas Galloway papers

Dates
1970-2010 (inclusive)

Quantity
40.9 cubic feet (47 boxes) including 443 analog sound recordings and 500 digital sound recordings

Collection Number
5545

Summary
Linguistic field notes, slides, and recordings of former university professor who specialized in linguistics, especially Salish languages

Repository
University of Washington Libraries, Special Collections
Special Collections
University of Washington Libraries
Box 352900
Seattle, WA
98195-2900
Telephone: 206-543-1929
Fax: 206-543-1931
speccoll@uw.edu

Access Restrictions
Open to all users.
Some material stored offsite; advance notice required for use.

Languages
English

Biographical Note

Brent Douglas Galloway, professor emeritus of First Nations University and the University of Regina (Saskatchewan, British Columbia), studied Salish languages, primarily Halkomelem, Nooksack, and Samish. Halkomelem is spoken by the Sto:lo (or Stalo) people. Galloway's linguistic studies also included Gullah and Black English. In his research, Galloway focused on semantics and phonology. He developed a semantic theory entitled, "multi-dimensional semantics." Galloway also researched the complexities of computer processing for these languages.

Content Description

The papers consist mainly of field notes, research files, audio recordings, publications, curricula, correspondence and photographs. Files are loosely divided between Galloway's research files, which include many publications by others in the field, and his own fieldwork files. Areas of study include: Salishan languages such as Halkomelem, Nooksack, and Samish; Gullah (North and South Carolina); Black English (California); Chinook Jargon; and other Amerindian and non-Amerindian languages. The collection also includes hundreds of audio recordings (original analogs and digital use copies) of spoken language.
Use of the Collection

Restrictions on Use

The creators' copyrights have been transferred to the University of Washington Libraries.

Administrative Information

Arrangement

Organized into 2 accessions.

Accession No. 5545-001, Brent Galloway Papers, 1970-2009
Accession No. 5545-002, Brent Galloway Papers, 1972-2010

Preservation Note

Some material stored offsite; advance notice required for use.

Detailed Description of the Collection

Accession No. 5545-001: Brent Galloway Papers, 1970-2009

37.48 cubic feet (44 boxes)
443 sound recordings (analog)
500 sound recordings (digital)

Scope and Content: The papers consist mainly of field notes, research files, audio recordings, publications, curricula, correspondence and photographs. Files are loosely divided between Galloway's research files, which include many publications by others in the field, and his own fieldwork files. Areas of study include: Salishan languages such as Halkomelem, Nooksack, and Samish; Gullah (North and South Carolina); Black English (California); Chinook Jargon; and other Amerindian and non-Amerindian languages. The collection also includes hundreds of audio recordings (original analogs and digital use copies) of spoken language. A notable item in the collection is Galloway's manuscript "Upriver Halkomelem Dictionary : Early Lexware Sorts".

Restrictions on Access: Open to all users.

Some material stored offsite; advance notice required for use.

Restrictions on Use: The creators' copyrights have been transferred to the University of Washington Libraries.


Processing Info: Processed by Jeni Spamer and Deborah Hamilton; 2010-2011.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Halkomelem (Halq’emeylem) research files and field notes</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box Accession</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1-2 5545-001</td>
<td>Halkomelem research files – works by others</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 2 5545-001 | Halkomelem files  
**Scope and Content:** Includes curricula from Galloway’s university courses and Stalo Sitel. |
| 3 5545-001 | Halkomelem field notes  
**Scope and Content:** Bound volumes also include a small quantity of notes on Xaisla Kwakiutl. |
| 4 5545-001 | Halkomelem field notes  
**Scope and Content:** Includes transcriptions of Oliver Wells’s tapes, Susan Peters’ notes, and an English transcription of Boas article "Indian Myths and Legends..." |
| 5 5545-001 | Halkomelem field notes – includes a bit of Oliver Wells |
| 6 5545-001 | Halkomelem field notes - includes photographs, some with Nooksack elders |
| **Salish research files and field notes** | | |
| Box Accession | | |
| 7-10 5545-001 | Salish research files |
| 11-12 5545-001 | Salish - publications by others |
| 13 5545-001 | Salish files – Galloway’s notes |
| 14 5545-001 | Galloway’s correspondence with Salish linguists |
| Box Accession | | |
| 14-16 5545-001 | Nooksack research files  
**Scope and Content:** Includes photographs. |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>16-17</td>
<td>5545-001 Gullah Language and Black English research files and field notes</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 18-19       | 5545-001 Other languages  
**Scope and Content:** Field notes and research files relating to other languages, mainly Amerindian; includes Samish, Nakota, and Chinook among others. |       |
| Box         | Accession   |       |
| 19          | 5545-001 Color term fieldwork |       |
| 20          | 5545-001 Semantics, data processing, computing and Amerindian linguistics, curricula  
**Scope and Content:** Curricula includes courses Galloway taught at Simon Fraser University. |       |
| 21          | 5545-001 Biographical files, conference programs and papers, etc. |       |
| Box         | Accession   |       |
| 22          | 5545-001 Publications | 1971-1979 |
| 23          | 5545-001 Publications | 1980-1982 |
| 24          | 5545-001 Publications | 1983-1989 |
| 26          | 5545-001 Publications and co-authored articles | 2000-2009 |
| 27          | 5545-001 Diaries, correspondence, and clippings  
**Scope and Content:** Clippings of reviews and correspondence related to Galloway’s publications; diaries 1970-1971; miscellaneous correspondence and notes. |       |
| 28          | 5545-001 Card file  
**Scope and Content:** Halkomelem field note cards created around 1971, consisting of an English index to the 1960s | circa 1971 |

Brent Douglas Galloway papers, 1970-2010
http://archiveswest.orbiscascade.org/ark:/80444/xv94824
4
article "Pattern and Change in Halkomelem Salish" by William Elmendorf and Wayne Suttles.

**General Notes:** Brent used these cards after he had his basis in fieldwork to assimilate them, and to check if he had his k’s and q’s right.

### Maps

**Scope and Content:** Contents include copies of several hand drawn and published maps:
- Indian Place Names
- Native Languages of the Northwest Coast
- Historical places and landmarks near Chilliwack
- Area surrounding the Chilliwack River (see also oversize folder)
- Indian Tribes and Languages of Old Oregon Country
- Nooksack place names by Brent Galloway and Allan Richardson, 1986 (7 copies)

**Folder: Oversize**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>29 Tube</td>
<td>Accession</td>
</tr>
<tr>
<td>5545-001</td>
<td>Scope and Content: Contents include copies of several hand drawn and published maps:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Indian Place Names</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Native Languages of the Northwest Coast</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Historical places and landmarks near Chilliwack</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Area surrounding the Chilliwack River (see also tube box 29)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Indian Tribes of North America</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nooksack geography - &quot;from an original map by P.R. Jeffcott&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Terrain map of Fraser River, Sumas Lake, Elk Mountain and surroundings</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>&quot;Map by Dad of Chwk area - old &amp; wagon roads&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Pilalt Tribe</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tait Tribe</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>&quot;British Columbia Native Indians : Distribution of Ethnic Groups 1850&quot; with linguistic families and subgroups, circa 1956</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Audio Materials**

**Scope and Content:** Contains reel-to-reels, cassette tapes, and compact discs. Galloway transferred contents of reel-to-reels and cassettes to cds. In some cases we are lacking original recording format (reel-to-reels or cassettes) and in some cases we are lacking the CDs.
CDs are available to patrons as the listening copies. The CD audio files are also accessible online.

Digitized audio recordings (in order by date of recording)

**Scope and Content:** Some of the original reel-to-reel and cassette tapes have been digitized. Due to various numbering systems used over time, the easiest way to determine whether a particular interview is available online is to note the day of the interview in the "Reel-to-reels" and "Cassette tapes" sections below and then see what is available online for that date in the following list.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
</table>
| Online       | **00350** Interview with Rufus Gray in Haisla Kwakiutl, 26 July 1970  
65 Minutes 7 Seconds  
**Scope and Content:** First words on track: [Linguist]: "Why don't you tell me your name again for the record, the tape." [Speaker]: "Rufus Gray" [Linguist]: "And you were born in Kitamaat Village?" [Speaker]:"Yes." [Linguist]: "And you were born in 1907?". On CD case: "Haisla. Kwakiutl words and phrases. Tape 1 Side 1".Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Gray, Rufus [Speaker] | 26 July 1970 |
| Online       | **00416** Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 6 August 1970  
64 Minutes 2 Seconds  
**Scope and Content:** First words on track: "Thumb"; "Pointer Finger". On CD Cover: "Tape #3, Side 1"Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 6 August 1970 |
| Online       | **00418** Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 6 August 1970  
38 Minutes 9 Seconds  
**Scope and Content:** First words on tape: "When a rope breaks"; "To break wood"; "Plank". On CD Cover: "Tape #4, Side 1"Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 6 August 1970 |
| Online       | **00418** Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 6 August 1970  
27 Minutes 0 Seconds  
**Scope and Content:** First words on track: "No"; "Lake"; "Duck". On CD Cover: "Tape #4, Side 1"Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 6 August 1970 |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Halkomelem, 6 August 1970</strong></td>
<td>6 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>65 Minutes 23 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;The old person's cane is crooked&quot;; &quot;Thick&quot;; &quot;Thin&quot;. On CD Cover: &quot;Tape #4, Side 2&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Halkomelem, 7 August 1970</strong></td>
<td>7 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>64 Minutes 41 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;To dive&quot;; &quot;To come up&quot;; &quot;Duck&quot;. On CD Cover: &quot;Tape #5, Side 1&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Halkomelem, 11 August 1970</strong></td>
<td>11 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>65 Minutes 17 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;To dig&quot;; &quot;A hole in the earth&quot;; &quot;give me your cup&quot;. On CD Cover: &quot;Tape #7, Side 1&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Halkomelem, 11 August 1970</strong></td>
<td>11 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>41 Minutes 28 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;Strawberries&quot;; Names; Amy Cooper's name in Halkomelem. On CD Cover: &quot;Tape #7, Side 2&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Interview with Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 13 August 1970</strong></td>
<td>13 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>64 Minutes 16 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> Discussion about the importance of linguistic ancestry. Amy tells the story of the language before Halkomelem. First word on track: &quot;Sand flea ridge&quot;. On CD case: &quot;Tape 8, Side 1&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Halkomelem, 14 August 1970</strong></td>
<td>14 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>64 Minutes 20 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;Rainy&quot;; &quot;The Rain&quot;; &quot;Muddy&quot;; &quot;Stuck in the mud&quot;. On CD case: &quot;Tape 9,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00432</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 24 August 1970</strong>&lt;br&gt;64 Minutes 17 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Ribs&quot;; &quot;Choked (on food)&quot;; &quot;Choked (On water)&quot;. On CD case: &quot;Tape 11 Side 1&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>24 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00433</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 24 August 1970</strong>&lt;br&gt;64 Minutes 21 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Singing&quot;; &quot;Song&quot;; &quot;Stories&quot;; &quot;Telling stories&quot;; &quot;The old man is telling stories&quot;. On CD case: &quot;Tape 11 Side 2&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>24 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00435</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 25 August 1970</strong>&lt;br&gt;65 Minutes 14 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Lost&quot;; &quot;I lost it&quot;; &quot;Right Hand&quot;; &quot;Right-Handed&quot;. On CD case: &quot;Tape 12 Side 2&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>25 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00438</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 29 August 1970</strong>&lt;br&gt;64 Minutes 10 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Three&quot;; &quot;Hook&quot;; &quot;Fly&quot;. Linguist identifies list as &quot;minimal pairs.&quot; On CD case: &quot;Tape 14 Side 1&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>29 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00439</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 29 August 1970</strong>&lt;br&gt;64 Minutes 6 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Earth&quot;; &quot;Braid&quot;; &quot;To Drink&quot;. On CD case: &quot;Tape 14 Side 2&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>29 August 1970</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00441</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 1 September 1971</strong>&lt;br&gt;48 Minutes 7 Seconds</td>
<td>1 September 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Scope and Content</strong>: First words on track: &quot;Black&quot;; &quot;Green&quot;; &quot;Yellow&quot;. On CD case: &quot;Tape 15 Side 2&quot;. <strong>Contributors</strong>: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Online 00442**  
**Songs, "Shall We Gather at the River?", "Nearer My God to Thee" sung by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 7 September 1971**  
47 Minutes 53 Seconds  
**Scope and Content**: Songs without translation, in Chilliwack Halkomelem. On CD case: "Tape 16 Side 1". **Contributors**: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]  

**Online 00444**  
**Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 8 September 1971**  
49 Minutes 8 Seconds  
**Scope and Content**: First words on track: "The moon is full"; "I can see a little bit of the moon between the clouds". On CD case: "Tape 17 Side 1". **Contributors**: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]  

**Online 00445**  
**Interview and Stories, Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem and English, 8 September 1971**  
47 Minutes 56 Seconds  
**Scope and Content**: First words on track: "Sasquatch". Stories about Sasquatch and Wolf abductions in English. On CD case: "Tape 17 Side 2". **Contributors**: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]  

**Online 00446**  
**Interview with Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 10 September 1971**  
48 Minutes 14 Seconds  
**Scope and Content**: First words on track: A discussion about accents. "Long legged animal (Deer)"; "A leaf used as an umbrella"; "Tree". On CD case: "Tape 18 Side 1". **Contributors**: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]  

**Online 00447**  
**Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 10 September 1971**  
47 Minutes 57 Seconds  
**Scope and Content**: First words on track: "Give me your gun"; "Shoot the duck"; "Birds". On CD case: "Tape 18 Side 2". **Contributors**: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Online 00450</td>
<td><strong>Classified Word List</strong>, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 18 September 1971</td>
<td>18 September 1971</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>47 Minutes 31 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;Animal Hide&quot;; &quot;Bone&quot;; &quot;Head&quot;. On CD case: &quot;Tape 20 Side 1&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00451</td>
<td><strong>Classified Word List</strong>, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 18 September 1971</td>
<td>18 September 1971</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>47 Minutes 58 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;Saskatoons (berries)&quot;; &quot;Belly&quot;; &quot;Calf has a big belly&quot;. On CD case: &quot;Tape 20 Side 2&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00452</td>
<td><strong>Classified Word List</strong>, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 29 September 1971</td>
<td>29 September 1971</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>48 Minutes 27 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;Scotch Cap Sprouts&quot;; &quot;Salmon Berries&quot;; &quot;Scotch Cap Berries&quot;. On CD case: &quot;Tape 21 Side 1&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00454</td>
<td><strong>Classified Word List</strong>, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 30 September 1971</td>
<td>30 September 1971</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>48 Minutes 42 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;Snow&quot;; &quot;Snowing&quot;; &quot;The mountains are snowing&quot;. On CD case: &quot;Tape 22 Side 1&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00456</td>
<td><strong>Classified Word List</strong>, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 1 October 1971</td>
<td>1 October 1971</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>47 Minutes 42 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;I'm coming to work&quot;; &quot;What do you want?&quot;; &quot;Nothing&quot;. On CD case: &quot;Tape 23 Side 1&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00457</td>
<td><strong>Classified Word List</strong>, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 1 October 1971</td>
<td>1 October 1971</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>47 Minutes 45 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;The fish is dry&quot;; &quot;Getting dry&quot;; &quot;Good&quot;. On CD case: &quot;Tape 23 Side</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Online 00460 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack**  
**Halkomelem, 8 October 1971**  
48 Minutes 26 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "I heard something in the woods last night and I don't know what it was that I heard". On CD case: "Tape 25 Side 1". Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 8 October 1971 |
| Online 00461 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack**  
**Halkomelem, 8 October 1971**  
48 Minutes 56 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "Four times"; "Six times"; "The Moon". On CD case: "Tape 25 Side 2". Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 8 October 1971 |
| Online 00463 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack**  
**Halkomelem, 13 October 1971**  
48 Minutes 29 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "He fell down"; "He dropped"; "Coming up to the surface". On CD case: "Tape 26 Side 2". Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 13 October 1971 |
| Online 00465 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack**  
**Halkomelem, 15 October 1971**  
49 Minutes 44 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "Short"; "Thick"; "Grass". On CD case: "Tape 27 Side 2". Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 15 October 1971 |
| Online 00466 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack**  
**Halkomelem, 21 October 1971**  
48 Minutes 23 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "The old man spits too much". On CD case: "Tape 28 Side 1". Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 21 October 1971 |
| Online 00467 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack**  
**Halkomelem, 21 October 1971**  
48 Minutes 27 Seconds | 21 October 1971 |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Online</strong></td>
<td><strong>00468</strong> Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 23 October 1971 &lt;br&gt;48 Minutes 44 Seconds &lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;A little girl&quot;; &quot;A four or five year old girl&quot;; &quot;A ten year old girl&quot;. On CD case: &quot;Tape 29 Side 1&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>23 October 1971</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Online</strong></td>
<td><strong>00470</strong> Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 10-11 November 1971 &lt;br&gt;47 Minutes 47 Seconds &lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;A story&quot;; &quot;A story that you know has happened, or happened to you&quot;. On CD case: &quot;Tape 30 - Side 1, Text 11/10/71, Rest 11/11/71&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>10 November 1971</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Online</strong></td>
<td><strong>00472</strong> Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 11 November 1971 &lt;br&gt;48 Minutes 13 Seconds &lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Ribs&quot;; &quot;Wash your ribs&quot;; &quot;Brain&quot;. On CD case: &quot;Tape 31 - Side 1, 11/11/71 Concl.&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>11 November 1971</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Online</strong></td>
<td><strong>00473</strong> Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 11 November 1971 &lt;br&gt;26 Minutes 57 Seconds &lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;I can see it&quot;; &quot;I can't see it&quot;; &quot;Can you see it?&quot;. On CD case: &quot;Tape 31 - Side 2, 11/11/71 Concl.&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>11 November 1971</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Online</strong></td>
<td><strong>00474</strong> Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 13 November 1971 &lt;br&gt;5 Minutes 30 Seconds &lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Tomorrow&quot;; &quot;I could have eaten&quot;. On CD case: &quot;Tape 32 - Sides 1 and 2&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>13 November 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00474</td>
<td><strong>Interview with Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 13 November 1971</strong>&lt;br&gt;48 Minutes 11 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Well, one winter day we was invited over to a common island, that's where the Halkomelem come from. And I've heard about the things what the Indians used to do years ago, when they used to put up big tents like that.&quot;. On CD case: &quot;Tape 32 - Sides 1 and 2&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>13 November 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00475</td>
<td><strong>Interview with Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 16 November 1971</strong>&lt;br&gt;49 Minutes 47 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Not necessarily any new words, but um, little bits that you can-- [Speaker]: Wording it. [Linguist]: Are there any customs or anything like that that you could tell me about all in Indian?&quot;. On CD case: &quot;Tape 33 - Side 1&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>16 November 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00478</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 17 November 1971</strong>&lt;br&gt;48 Minutes 16 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;A kind of&quot;; &quot;Straw used for basket weaving&quot;; &quot;Right&quot;. On CD case: &quot;Tape 34 - Side 2&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>17 November 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00479</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 19 November 1971</strong>&lt;br&gt;48 Minutes 7 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Hazelnut&quot;; &quot;In the center of something that is solid&quot;; &quot;Berry or fruit&quot;. On CD case: &quot;Tape 35 - Side 1&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>19 November 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00481</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 22 November 1971</strong></td>
<td>22 November 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
</tbody>
</table>
|             | 48 Minutes 41 Seconds  
Scope and Content: First translated words on track: "Straight"; "Worm"; "A rope when you pull both ends". On CD case: "Tape 36 - Side 1". Note that the classified word list is preceded by a discussion of herbal medication and its preparation. Especially skunk cabbage and the devil's club spring tonic (given in English).Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] |  |
| Online 00482 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 22 November 1971**  
48 Minutes 30 Seconds  
Scope and Content: First translated words on track: "The Bracken Fern"; "Sword Fern"; "White Pine (Dancing Tree)". Note that the classified word list is preceded by a discussion about, and Amy Cooper's personal experience regarding, Tamarack Moss Bread (given in English). On CD case: "Tape 36 - Side 2".Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 22 November 1971 |
| Online 00483 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 24 November 1971**  
48 Minutes 16 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "Scotch Cap Berry"; "Cough"; "Salmonberry". On CD case: "Tape 37 - Side 1".Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 24 November 1971 |
| Online 00484 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 24 November 1971**  
49 Minutes 22 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "I'm going to the strawberry patch"; "Marsh"; "Moss". On CD case: "Tape 37 - Side 2".Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 24 November 1971 |
| Online 00485 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 24 November 1971**  
49 Minutes 1 Second  
Scope and Content: First words on track: "Vine Maple"; "Peel the bark of tree"; "Peel potatoes or apples". On CD case: "Tape 38 - Side 1. Conclusion of #37".Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 24 November 1971 |
| Online 00486 | **Field Recordings, Dan Milo and Robert speaking Chilliwack Halkomelem, 24 November 1971**  
13 Minutes 44 Seconds | 24 November 1971 |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;Here is the voice of Dan Milo, speaking in the Halkomelem language, the language of all the Indians of Chilliwack Valley&quot;. On CD Case: &quot;)(?)&quot;) follows date listed. On CD: &quot;Tape 38 - Side 2.&quot;  Contributors: Wells, Casey [Linguist]; Milo, Dan [Speaker]; Joe, Robert [Speaker]</td>
<td>1 December 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00489</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 1 December 1971</strong> 49 Minutes 9 Seconds  <strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;Bearberry (Rhamnus purshianus)&quot;); &quot;Help&quot;; &quot;Help me&quot;; &quot;Help us&quot;. On CD case: &quot;Tape 41 - Side 1.&quot; The CD case lists the date in the following format: &quot;1/12/71&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>1 December 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00492</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 4 December 1971</strong> 51 Minutes 14 Seconds  <strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;A dead person&quot;; &quot;Screech Owl&quot;; &quot;Nighthawk&quot;. On CD case: &quot;Tape 42 - Side 2. (Concl. from #41)&quot;. The CD case lists the date in the following format: &quot;4/12/71&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>4 December 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00493</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 8 December 1971</strong> 48 Minutes 3 Seconds  <strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;I will help you&quot;; &quot;I will help you (plural)&quot;; &quot;I'll help him&quot;. On CD case: &quot;Tape 43 - Side 1.&quot; The CD case lists the date in the following format: &quot;8/12/71&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>8 December 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00495</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 8 December 1971</strong> 49 Minutes 3 Seconds  <strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;Where you helping him?&quot;; &quot;The man helped the woman&quot;; &quot;The man helped his wife&quot;. On CD case: &quot;Tape 44 - Side 1. (concl. From #43)&quot;. The CD case lists the date in the following format: &quot;8/12/71&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>8 December 1971</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00496</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 24 August 1973</strong> 42 Minutes 47 Seconds</td>
<td>24 August 1973</td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Scope and Content</strong>: First words on track: &quot;Did you see it?&quot;; &quot;Look at it&quot;; &quot;Did you see me?&quot;. On CD case: &quot;Tape 1 - Side 1&quot;.</td>
<td><strong>24 August 1973</strong></td>
<td><strong>Online 00497</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>43 Minutes 10 Seconds</strong></td>
<td><strong>24 August 1973</strong></td>
<td><strong>Online 00498</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Scope and Content</strong>: First words on track: &quot;Present&quot;; &quot;Nearby but not visible&quot;; &quot;It was him&quot;. On CD case: &quot;Tape 1 - Side 2&quot;.</td>
<td><strong>27 August 1973</strong></td>
<td><strong>Online 00499</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>46 Minutes 28 Seconds</strong></td>
<td><strong>27 August 1973</strong></td>
<td><strong>Online 00500</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Scope and Content</strong>: First words on track: &quot;To see me&quot;; &quot;Look at me&quot;; &quot;He saw me&quot;. On CD case: &quot;Tape 2 - Side 1&quot;.</td>
<td><strong>29 August 1973</strong></td>
<td><strong>Online 00501</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>47 Minutes 11 Seconds</strong></td>
<td><strong>29 August 1973</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Scope and Content</strong>: First words on track: &quot;To break&quot;; &quot;To break his arm&quot;; &quot;To break a board&quot;. On CD case: &quot;Tape 2 - Side 2&quot;.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>40 Minutes 29 Seconds</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Scope and Content</strong>: First words on track: &quot;I hit you (accidentally)&quot;; &quot;If you don't move away you'll be hit&quot;; &quot;We'll get hit by him&quot;. Note that linguistic material is preceded by comments on the preparation of fish, in English.</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>40 Minutes 37 Seconds</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Brent Douglas Galloway papers, 1970-2010**
http://archiveswest.orbiscascade.org/ark:/80444/xv94824
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
</table>
| Online 00502 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 31 August 1973** 48 Minutes 15 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "Make me walk"; "To take someone for a walk"; "Make us walk". On CD case: "Tape 4 - Side 1".  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 31 August 1973 |
| Online 00504 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 31 August 1973** 41 Minutes 36 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "I was bathed"; "Bathe me"; "I'm bathing someone". On CD case: "Tape 5 - Side 1 (cont.) (tape 2)". The CD case lists the date in the following format: "31/8/73"  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 31 August 1973 |
| Online 00505 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 3 September 1973** 42 Minutes 29 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "Is it a bear?"; "Is it a bird?"; "Is it a ghost?". On CD case: "Tape 6 - Side 1." The CD case lists the date in the following format: "3/9/73".  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 3 September 1973 |
| Online 00506 | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 3 September 1973** 41 Minutes 53 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "Do you really know if he is going?"; "Do you know he's gone?"; "Do you really know if he's gone?". On CD case: "Tape 6 - Side 2." The CD case lists the date in the following format: "3/9/73".  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 3 September 1973 |
| Online 00507 | **Classified Word List, given by Mary Charles in Chilliwack Halkomelem, 5 September 1973** 49 Minutes 17 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "Chilliwack"; "Is it a bear?"; "Did you see me?". On CD case: "Tape 7 - Side 1." The CD case lists the date in the following format: "5/9/73".  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Charles, Mary [Speaker] | 5 September 1973 |
<p>| Online 00509 | <strong>Stories, told by Celia Thomas and Mary Charles in Chilliwack Halkomelem, 5 September 1973</strong> | 5 September 1973 |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
</table>
|             | 48 Minutes 54 Seconds  
**Scope and Content:** First translated phrases on track: "His wife's grandfather"; "So he came to be the wolf"; "Few times grandma has seen the wolf come and try to get the baby". On CD case: "Tape 8 - Side 1. Conclusion of story from tape 7, side 2". The CD case lists the date in the following format: "5/9/73".**Contributors:** Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Thomas, Celia [Speaker]; Charles, Mary [Speaker] | 5 September 1973 |
| Online      | **Classified Word List, given by Celia Thomas and Mary Charles in Chilliwack Halkomelem, 5 September 1973**  
36 Minutes 53 Seconds  
**Scope and Content:** First words on track: "Poplar"; "Snowing"; "Snow". Linguistic material follows discussion about medicinal uses of trees. On CD case: "Tape 8 - Side 2." The CD case lists the date in the following format: "5/9/73".**Contributors:** Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Thomas, Celia [Speaker]; Charles, Mary [Speaker] | 5 September 1973 |
| Online      | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 5 September 1973**  
44 Minutes 48 Seconds  
**Scope and Content:** First words on track: "I heard that he's going"; "Who did you hear it from?"; "I've already heard about it". On CD case: "Tape 9 - Side 1." The CD case lists the date in the following format: "6/9/73".**Contributors:** Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 6 September 1973 |
| Online      | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 6 September 1973**  
44 Minutes 55 Seconds  
**Scope and Content:** First words on track: "Sit down (emphatic command)"; "Sit down (polite command)"; "Sit down here". On CD case: "Tape 9 - Side 2." The CD case lists the date in the following format: "6/9/73".**Contributors:** Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker] | 6 September 1973 |
| Online      | **Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 12 September 1973**  
47 Minutes 0 Seconds  
**Scope and Content:** First words on track: "I saw the wives"; "Husbands"; "I saw their husbands". On CD case: "Tape 10 - Side 2." The CD case lists the date in the | 12 September 1973 |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Online 00515</td>
<td><strong>Classified Word List, given by Amy Cooper in Chilliwack Halkomelem, 12 September 1973</strong>&lt;br&gt;42 Minutes 2 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;My deceased grandfather&quot;; &quot;My deceased grandmother&quot;; &quot;Your deceased child&quot;. On CD case: &quot;Tape 11 - Side 1. Continued from tape 10&quot;. The CD case lists the date in the following format: &quot;12/9/73&quot;&lt;br&gt;Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Cooper, Amy [Speaker]</td>
<td>12 September 1973</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00314</td>
<td><strong>Place names in Nooksack, Halkomelem Workshop, 26 July 1979</strong>&lt;br&gt;30 Minutes 59 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: On CD case: &quot;Tape B, Nooksack. Nooksack Place names. Halkomelem workshop.&quot; On CD: &quot;Nooksack. Tape B.&quot; First Words on track: &quot;Place for catching salmon, where the hatchery is now.&quot; An audio note on this track indicates that it is an effort at translating the Nooksack place names given by Agnes James to Wayne Suttle on 13 August 1952.&lt;br&gt;Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Unknown [Speaker]</td>
<td>26 July 1979</td>
</tr>
<tr>
<td>Online 00316</td>
<td><strong>Place names in Nooksack, Halkomelem Workshop, 2 August 1979</strong>&lt;br&gt;46 Minutes 39 Seconds</td>
<td>2 August 1979</td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
</tbody>
</table>
| Online      | **Place names in Nooksack, Halkomelem Workshop, 23 August 1979** 21 Minutes 56 Seconds  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Unknown [Speaker] | 23 August 1979 |
| Online      | **Interview with Victor Underwood, Translating Tommy Bob's speech for Leon Metcalf in Samish, 19 June 1985** 20 Minutes 51 Seconds  
*Scope and Content:* First words on track: "Potlatch"; "So they gathered, all over, different people"; "That's the way they were". On CD Case: "Tape 58 - Side A only."  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Metcalf, Leon [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Bob, Tommy [Speaker] | 19 June 1985 |
| Online      | **Interview with Victor Underwood, Translating Tommy Bob's speech (1952) for Leon Metcalf in Samish, 19 June 1985** 45 Minutes 27 Seconds  
*Scope and Content:* First words on track: [Linguist]: "Tape 57 side B. Brent Galloway interviewing Victor Underwood. June 19th, 1985. On the Tsawout reserve, East Saanich, British Columbia. Victor and the tape of Tommy Bob are speaking in the Samish dialect of Straits Salish. We're continuing to get a word by word analysis of Tommy Bob's 1952 speech for Leon Metcalf on the Metcalf Tape #20".  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Metcalf, Leon [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Bob, Tommy [Speaker] | 29 July 1985 |
| Online      | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 28 July 1987** 45 Minutes 20 Seconds  
*Scope and Content:* First words on track: "To go along with somebody"; "He went along with him"; "To Ache or
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
</table>
| Online 00381 | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 28 July 1987**  
45 Minutes 53 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "To make a basket"; "Making something with your hands"; "Weaving a basket"; "Weaving a mat". On CD Case: "Tape 2 - Side A only."  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Jelinek, Eloise [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Daniels, Lena [Speaker] | 28 July 1987 |
| Online 00382 | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 28-29 July 1987**  
45 Minutes 36 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "To burp or belch"; "Finger"; "Fingernail". On CD: Tape c - Side B.  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Jelinek, Eloise [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Daniels, Lena [Speaker] | 28 July 1987 |
| Online 00388 | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 29 July 1987**  
46 Minutes 18 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "Fish weir"; "It's windy"; "Fog". On CD: Tape c - Side B.  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Jelinek, Eloise [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Daniels, Lena [Speaker] | 29 July 1987 |
| Online 00389 | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 31 July 1987**  
45 Minutes 47 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "Maybe I'll go"; "He said maybe I'll go"; "Am I going to?". On CD: "Tape a - Side A".  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Jelinek, Eloise [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Daniels, Lena [Speaker] | 31 July 1987 |
| Online 00390 | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 31 July 1987**  
45 Minutes 49 Seconds  
Scope and Content: First words on track: "I'm all alone"; "They ask me where I'm going"; "They ask me where he's going?". On CD: "Tape a - Side B".  
Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Jelinek, Eloise [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Daniels, Lena [Speaker] | 31 July 1987 |
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
</table>
| Online 00391 | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 31 July 1987**
44 Minutes 45 Seconds
Scope and Content: First words on track: "He got hurt"; "Hurt"; "To be hurt and not know it". On CD Case: "Tape b - Side A."Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Jelinek, Eloise [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Daniels, Lena [Speaker] | 31 July 1987 |
| Online 00394 | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 5 August 1987**
41 Minutes 57 Seconds
Scope and Content: First words on track: "Put it down on all of the red"; "Any ones that are red"; "They are all red". On CD Case "Tape a - Side A"Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Jelinek, Eloise [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Daniels, Lena [Speaker] | 5 August 1987 |
| Online 00395 | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 5 August 1987**
42 Minutes 48 Seconds
Scope and Content: First words on track: "I don't belong here"; "I got a good place"; "This is my place, It's mine". On CD case: Tape c - Side A"Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Jelinek, Eloise [Linguist]; Underwood, Victor [Speaker]; Daniels, Lena [Speaker] | 5 August 1987 |
| Online 00396 | **Classified Word List, given by Victor Underwood and Lena Daniels in Samish, 5 August 1987**
3 Minutes 10 Seconds
| Online 00397 | **Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 28 February 1996**
40 Minutes 22 Seconds
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 1 March 1996</strong>&lt;br&gt;47 Minutes 57 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Blanket&quot;; &quot;Quilt&quot;; &quot;Shawl&quot;. On CD case: &quot;Side B&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Unknown [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td>1 March 1996</td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 13 March 1996</strong>&lt;br&gt;40 Minutes 30 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;I give&quot;; &quot;You give&quot;; &quot;He or she gives it&quot;. On CD Case: &quot;Side B (session 8)&quot;Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Unknown [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td>13 March 1996</td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 20 March 1996</strong>&lt;br&gt;40 Minutes 16 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;He drinks&quot;; &quot;He will drink&quot;; &quot;It is black&quot;. On CD case: &quot;Side A&quot;Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Unknown [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td>20 March 1996</td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 26 March 1996</strong>&lt;br&gt;40 Minutes 32 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First word on track: &quot;To dance&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Unknown [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td>26 March 1996</td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 17 July 1996</strong>&lt;br&gt;34 Minutes 0 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;He looked at them&quot;; &quot;I looked at them&quot;; &quot;He put it on the fire&quot;. On CD case: &quot;Verb prefix examples &lt; Boas + Swanton (1910)&quot;.Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td>17 July 1996</td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td><strong>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 17 July 1996</strong>&lt;br&gt;32 Minutes 21 Seconds&lt;br&gt;Scope and Content: First words on track: &quot;Sit on something&quot;; &quot;To drop on&quot;; &quot;I dropped on&quot;. On CD case: &quot;Verb prefix examples &lt; Boas + Swanton</td>
<td>17 July 1996</td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>------------------------------------------------------------------------------</td>
<td>------------------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(1910)&quot;. Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 3 March 1997</td>
<td>3 March 1997</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>7 Minutes 27 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: First words on track: &quot;Aunt&quot;; &quot;Furry&quot;; &quot;Dog&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 12 March 1997</td>
<td>12 March 1997</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>2 Minutes 5 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: First words on track: &quot;Belongs to him or her&quot;; &quot;With&quot;; &quot;They'll play with it&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 14 March 1997</td>
<td>14 March 1997</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>38 Minutes 4 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: First words on track: &quot;Fire or match&quot;; &quot;Sky&quot;; &quot;I'm kinda sad&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 19 March 1997</td>
<td>19 March 1997</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>41 Minutes 47 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: First words on track: &quot;I'll see you all again&quot;; &quot;Sacred&quot;; &quot;Spirit&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td>Interview with Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 24 March 1997. Track 2 test.</td>
<td>24 March 1997</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>32 Minutes 46 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: First words on track: &quot;I wait for someone&quot;; &quot;The person you are waiting for&quot;; &quot;We are waiting for somebody&quot;.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Contributors: Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Online</td>
<td>Story, &quot;How trickster made the world&quot; told by Leona Kroeskamp in Nakota/Assiniboine, 2 April 1997</td>
<td>2 April 1997</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>30 Minutes 19 Seconds</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> First words on track: &quot;A long time ago, there were four little brothers, and one was skunk...&quot;. <strong>Contributors:</strong> Galloway, Brent Douglas [Linguist]; Unknown [Linguist]; Kroeskamp, Leona [Speaker]</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Reel-to-reels**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Accession</th>
<th>Scope and Content:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>30</td>
<td>5545-001</td>
<td>Bella Coola (Nuxálk) - Recording by Henk Nater [1973 or 1974] Vowel-less words. 3¾ inch reel. (NO CD LISTENING COPY)</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>5545-001</td>
<td>Black English - Recording by Brent Galloway May 16, 1969. Richmond, CA. John Gumperz, Eleanor Mason, John Fong, Brent Galloway, and Floyd McKee. (NO CD LISTENING COPY)</td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 8, 1971. Amy Cooper. Reel 25</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 13, 1971. Amy Cooper. Reel 26</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 15, 1971. Amy Cooper. Reel 27</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 21, 1971. Amy Cooper. Reel 28</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 23, 1971. Amy Cooper. Reel 29</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 10 and 11, 1971. Amy Cooper. Reel 30</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 11, 1971. Amy Cooper. Reel 31</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 13, 1971. Amy Cooper. Reel 32</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 16, 1971. Reel 33</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 17, 1971. Amy Cooper. Reel 34</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 19, 1971. Amy Cooper. Reel 35</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 22, 1971. Amy Cooper. Reel 36</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 24, 1971. Amy Cooper. Reel 37</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 24, 1971. Amy Cooper, Casey Wells, Dan Milo speaking Chilliwack Halkomelem and Chinook jargon, and Robert Joe speaking in Chilliwack Halkomelem to the children of the Sto:lo. Reel 38.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 26, 1971. Amy Cooper. Reel 39</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 30, 1971. Amy Cooper, The Story of the Flood in Halkomelem and English. Reel 40</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 1 and 4, 1971. Amy Cooper. Reel 41</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 4, 1971. Amy Cooper. Reel 42</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 8, 1971. Amy Cooper. Reel 43</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 8, 1971. Amy Cooper. Reel 44</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

31 5545-001 Chilliwack and Tait subdialects of Upriver Halkomelem - Recordings by Brent Galloway

General Notes: CD LISTENING COPIES IN BOX 39

Scope and Content: Detailed list of contents include:

- August 24, 1973. Amy Cooper. Reel 1
- August 27, 1973. Amy Cooper, Soowahlie Reserve, Vedder Crossing, BC. Reel 2
- September 5, 1973. Mary Charles and Celia Thomas, Seabird Island near Agassiz, BC. Reel 7
- September 6, 1973. Amy Cooper. Reel 9
- September 17, 1973. Celia Thomas and Mary Charles. Reel 14
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>October 10, 1973. Amy Cooper. Reel 16</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 12, 1973. Amy Cooper. Reel 17</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 15, 1973. Celia Thomas and Amy Cooper at Seabird Island. Reel 18</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 15, 1973. Celia Thomas and Amy Cooper at Seabird Island. Reel 19</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 17, 1973. Amy Cooper. Reel 20</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 22, 1973. Amy Cooper. Reel 21</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 31 and November 2, 1973. Amy Cooper. Reel 25</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 9, 1973. Amy Cooper. Reel 29</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

31 5545-001  Upriver Halkomelem - Skulkayn (Scowkale) Heritage Project - Recording by Brent Galloway  1972

General Notes: 7 inch reel-to-reel. Copy of two cassette tapes.
General Notes: CD LISTENING COPY AVAILABLE IN BOX 39
Scope and Content:
  August 23, 1972. 15 native speakers of Upriver Halkomelem (Sumas to Yale).

31 5545-001  Haisla dialect of Kwakiutl - Recordings by Brent Galloway  1970

General Notes: CD LISTENING COPIES IN BOXES 43-44
Scope and Content: Detailed list of contents include:
  July 26, 1970. Words and phrases by Rufus Gray, Kitamaat Village, B.C. Reel 1

31 5545-001  Upriver Halkomelem and Thompson - Recordings made by Oliver and Casey Wells  1962, 1964, undated

General Notes: CD LISTENING COPIES IN BOX 39
Scope and Content: Detailed list of contents include:
  Reel I. [1962]. Amy Cooper, Bob Joe, and Dan Milo. Reel I (Reel transcribed.)
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Reel II. [1964]. Dan Milo, Wealick brothers. Reel II (A portion of this reel is transcribed.) Reel III. Dan Milo. Reel IV. Mrs. August Jim, Joe Laurencetto, Mrs. Amy Cooper and Willie George. Reel V. Mrs. August Jim, Mr. and Mrs. Albert Cooper, Bobe Joe. (A portion of this reel is transcribed.) Reel VI. Bob Joe. Reel VI (Reel transcribed.) Reel VII. Rev. Peter Kelly, Bob Joe, Dan Milo, John Hall, Roy Point, Harry Edwards, Mrs. Lena Hope, and Mary Charles.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 32          | 5545-001 Nooksack - Recordings made by Pamela Amoss  
**General Notes:** CD LISTENING COPIES IN BOX 42, EXCEPT WHERE INDICATED  
**Scope and Content:** Detailed list of contents include:  
January 1956. George Swanoset and Sindick Jimmy. Reel NK A2 (NO CD LISTENING COPY)  
January 17, 1956. Sindick Jimmy. Reel NK A3  
January 17, 1956. George Swanoset. Reel NK A5  
January 17, 1956. George Swanoset. Reel NK A6  
1955. George Swanoset and PTA vocabulary items. Reel NK A7  
1969. Sindick Jimmy. Reel NK A9  
1969. Sindick Jimmy. Reel NK A10  
Sindick Jimmy, life story. Reel NK A11  
| 32          | 5545-001 Nooksack - Recordings made by Barbara Efrat  
**General Notes:** CD LISTENING COPIES IN BOX 42  
**Scope and Content:**  
October 19, 1970. Sindick Jimmy. Reel E4  
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>December 12, 1970. Sindick Jimmy. Reel E16</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Game of Slahal, trip to Odessa. Reel E19</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 18, 1971. Sindick Jimmy. Reel E21</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>June 12, 1972. Sindick Jimmy. Reel 26</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 24 and 25, 1972. Sindick Jimmy Reel E29</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 25, 1972 and April 27-28, 1972. &quot;How bow and arrow was used in the old days,&quot; skunk story, chipmunk story, Indian Shakers, and preparing food in the summer. Reel E30</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>April 28, 1972 and June 12, 1972. Sindick Jimmy. Reel E33</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 1, 1971. Sindick Jimmy. Reel E37</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 1, 1971. Sindick Jimmy. Reel E38</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>32</td>
<td>5545-001 Nooksack - Recordings made by Laurence Thompson</td>
<td>1967, 1969</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CD LISTENING COPY IN BOX 42.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>32</td>
<td>5545-001 Nooksack - Recordings made by unidentified linguist/s</td>
<td>1972-1974</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 10-11, 1972. Sindick Jimmy, &quot;Getting Song...&quot; (NO LISTENING COPY ON CD)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Brent Douglas Galloway papers, 1970-2010
http://archiveswest.orbiscascade.org/ark:/80444/xv94824
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>October 10, 1972. Sindick Jimmy, &quot;Moving...&quot; (NO LISTENING COPY ON CD)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 14, 1972. Louise George (NO LISTENING COPY ON CD)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Cassette tapes</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 33</td>
<td><strong>Accession</strong> 5545-001 Samish dialect of Northern Straits Salish - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1984</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>58 cassette tapes: Side 1 is &quot;a&quot; and side 2 is &quot;b&quot;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>General Notes:</strong> CD LISTENING COPIES IN BOX 40.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>July 24-August 7, 1984. Galloway with V. Underwood and Lena Daniels. Cassettes 17b-23a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 21-23, 1984. Galloway with V. Underwood in a group interview. Cassettes 29a-34b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 24, 1984- June 12, 1985. Galloway with V. Underwood and Lena Daniels. Cassettes 35a- 45b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 33</td>
<td><strong>Accession</strong> 5545-001 Samish Dialect of Northern Straits Salish - Recording by Leon Metcalf</td>
<td>1952</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Box 34</td>
<td><strong>Accession</strong> 5545-001 Halkomelem and Squamish - Recordings by Oliver Wells</td>
<td>circa 1960's-1970s</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>37 cassettes</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>General Notes:</strong> These are likely duplicates of recordings in the B.C. Royal Museum &amp; Weeden Collection.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>General Notes:</strong> CD LISTENING COPIES IN BOX 39.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 3 (W4). Amy Cooper and Bob Joe.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February1962. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 6 (W5).</td>
<td>Soowahlie Church with Dr. Kelly, 1972. 1 cassette.</td>
<td>1972, 1978</td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 7 (W5).</td>
<td>Place names along Sumas River, 1972. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 8 (W5).</td>
<td>Place names along Sumas River, 1972. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 9 (W6).</td>
<td>Mrs. August Jim and Mrs. Cooper, 1972. 2 cassettes, 1 being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 10 (W6).</td>
<td>Mrs. August Jim and Mrs. Cooper, 1972. 2 cassettes, 1 being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 11 (W7).</td>
<td>Dan Milo, 1972. 2 cassettes, 1 being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 12 (W7).</td>
<td>Dan Milo, 1972. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 13 (W7).</td>
<td>Dan Milo, 1972. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 14 (W8).</td>
<td>Edmund J. Peters and wife Mary Peters, undated. 2 cassettes, 1 being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 15 (W8).</td>
<td>Edmund J. Peters, wife Mary Peters, and Dan Milo, undated. 2 cassettes, 1 being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 16 (W8 and W10B).</td>
<td>Dan Milo, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 17 (W9).</td>
<td>Harry Edwards, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 18 (W9).</td>
<td>Harry Edwards, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 19 (W10).</td>
<td>Mrs. Cooper and Dan Milo, undated. 2 cassettes, 1 being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 20 (W10).</td>
<td>Dan Milo, undated. 2 cassettes, 1 being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 21 (W10).</td>
<td>Dan Milo, undated. 2 cassettes, 1 being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 22 (W11).</td>
<td>Robert Joe, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 23 (W11).</td>
<td>Robert Joe, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 24 (W11).</td>
<td>Robert Joe, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 25 (W12).</td>
<td>Mrs. August Jim and Mrs. Amy Cooper, undated. 2 cassettes, 1 being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 26 (W12).</td>
<td>Mrs. Amy Cooper, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 27 (W13).</td>
<td>P.R. Jeffcott, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 28 (W15).</td>
<td>Albert Louie, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cassette 34 (W15).</td>
<td>Albert Louie, undated. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

34 5545-001 Chehalis subdialect of Upriver Halkomelem - Recordings by Brent Galloway

General Notes: CD LISTENING COPIES IN BOX 41 UNLESS SPECIFIED OTHERWISE.

Scope and Content:
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>34 5545-001</td>
<td>Nooksack and Halkomelem - stray recordings General Notes: CD LISTENING COPIES IN BOX 39. Scope and Content:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>35 5545-001</td>
<td>Skulkayn Heritage Project - Elder’s Meeting at Coqualeetza - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1972-1978</td>
</tr>
<tr>
<td>35 5545-001</td>
<td>Upriver Halkomelem - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1972</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Scope and Content: Detailed list of contents include:

- February 9, 1972. Elder’s meeting at Roy Point’s place, 20 people. Tape 15. 1 cassette.
- February 15, 1972. Elder’s meeting at Roy Point’s, lesson 1. 1 cassette.
- February 21, 1972?. Elder’s meeting at Bill Coomb’s place, lesson 2. Tape 18. 1 cassette.
- February 23, 1972. Wednesday meeting John Hall Sr. Sardis. Tape 6. 2 cassettes, 1 likely being a copy.
- February 29, 1972. Susan Peters. Tape 10. 2 cassettes, 1 likely being a copy.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>March 1, 1972. Wednesday Elder’s meeting. Tape 13. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td>1972-1978</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 1, 1972. Elder’s meeting, Al Gutierrez. Tape 24. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 1, 1972. Elder’s meeting, Al Gutierrez. Tape 25. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 7, 1972. Joe Lorenzetto, Roselene and Bill George. Tape 17. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 8, 1972. Mary Charles, Wednesday Elder’s meeting. 4 cassettes, 3 likely to be copies.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 8, 1972. Mary Charles, Seabird Island. 2 cassettes, 1 likely being a copy. (NO LISTENING COPY ON CD)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 9, 1972. Amy Cooper, stories, Coqualeetza. Tape 18. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 15, 1972. Wednesday meeting at Amelia Douglas’s. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 15, 1972. Elder’s meeting at Amelia Douglas’s. Tape 2. 2 cassettes, 1 likely being a copy. (NO LISTENING COPY ON CD)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 17, 1972. Chief Dan George address to Agassiz School and Ed Leon, Chehalis Drumming. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 28, 1972. Elder’s meeting at Roy Point’s. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 28, 1972. Meeting with Mike Kew. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 28, 1972. University of British Columbia, Vancouver, BC, Mike Kew. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### General Notes:
CD LISTENING COPIES IN BOXES 39 & 41.

### Scope and Content:
Detailed list of contents include:

- March 15, 1972. Wednesday meeting at Amelia Douglas’s. 2 cassettes, 1 likely being a copy.
- March 15, 1972. Elder’s meeting at Amelia Douglas’s. Tape 2. 2 cassettes, 1 likely being a copy. (NO LISTENING COPY ON CD)
- March 17, 1972. Chief Dan George address to Agassiz School and Ed Leon, Chehalis Drumming. 1 cassette.
- March 28, 1972. Elder’s meeting at Roy Point’s. 2 cassettes, 1 likely being a copy.
- March 28, 1972. Meeting with Mike Kew. 2 cassettes, 1 likely being a copy.
- March 28, 1972. University of British Columbia, Vancouver, BC, Mike Kew. 2 cassettes, 1 likely being a copy.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>April 5, 1972. Elder’s Meeting, Seabird Island. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>April 12, 1972. Wednesday meeting at Mrs. Agnes Kelly in Laidlaw. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>April 19, 1972. Wednesday meeting, Seabird Island, Part 1?. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>April 19, 1972. Elder’s meeting, Seabird Island, Part 2?. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>June 22, 1972. Margaret Murphy and Tillie Guterriez. Tape 33. 1 cassette. (CASSETTE IS BLANK.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>June 22, 1972. Mrs. Maggie Emory. Tape 34. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>July 16, 1972. Magie Emery at Roy Point’s place, Indian songs. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 11, 1972. Wednesday meeting, Agnes Kelly, lesson 21. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 11, 1972. Elder’s Wednesday meeting, just talking after the meeting. Tapes 3 and 4. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 15, 1972. Agnes Kelly and Adlene Lorenzetta. Tape 47. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 21, 1972. Flo Joe, Seabird Island. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 21, 1972. Flo Joe, Indian Songs. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>September 25, 1972.</strong> Ed Nelson and Flo. Tape 50. 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td><strong>October 11, 1972.</strong> Mary Charles. Tape 59. 1 cassette.</td>
<td><strong>October 17, 1972.</strong> Agnes Kelly and Adlene Lorenzetta, Indian Jokes. Tape 53. 1 cassette. (CASSETTE IS BLANK. NO LISTENING COPY ON CD)</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>November 15, 1972.</strong> Elder’s Meeting. Tape 2. 1 cassette.</td>
<td>1972. Wednesday Elder’s Meeting, lesson 7, words with more than one meaning. 2 cassettes, 1 likely being a copy. (NO LISTENING COPY ON CD)</td>
<td><strong>July 6, 1973.</strong> Tillie Guttierez, Amelia Douglas, and Steven Point, lessons 4 and 5. Tapes 24 and 25. 1 cassette.</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cecilia Thomas, Seabird Island. Tape 27.</strong> 2 cassettes, 1 likely being a copy.</td>
<td><strong>Lessons 1, 2, 3, and 4. Tape 29.</strong> 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

| 37 | 5545-001 Nooksack - Recording by Margaret Kelly | 1974 |
| General Notes: CD LISTENING COPY IN BOX 43. | **Scope and Content:** Detailed list of contents include: | |

| 37 | 5545-001 Samish Dialect of Northern Straits Salish - Recordings by others | 1987 |
| General Notes: CD LISTENING COPIES IN BOX 43. | **Scope and Content:** Detailed list of contents include: | |
| T.V. program on Maiden of Deception Pass and Samish | October, 1952. Copy of Leon Metcalf, Tape #20, Tommy Bob speaking Samish text and word list | |

| 37 | 5545-001 Samish Dialect of Northern Straits Salish- Recordings by Peter Bolan | 1972 |
| **Scope and Content:** Detailed list of contents include: | November 2, 1972. Peter Bolan. Cassette 58 | (CASSETTE IS BLANK. NO LISTENING COPY ON CD) |

<p>| 37 | 5545-001 Samish Dialect of Northern Straits Salish- Recordings by Brent Galloway | 1987 |
| <strong>General Notes:</strong> CD LISTENING COPIES IN BOX 44. |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>5545-001</td>
<td>Halkomelem Workshop, Deming, WA - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1979</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CD LISTENING COPIES IN BOX 43.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>July 12, 1979. Skagit and Halkomelem songs</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5545-001</td>
<td>Halkomelem - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1999</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 23, 1999. Sto:lo Nation Archives (NO LISTENING COPY ON CD)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5545-001</td>
<td>Halkomelem - Recordings by Chris Pam (?) and Randy Bouchard</td>
<td>1973</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 1973. Cowichin Halkomelem classified word list, Tapes 1 of 2 made by Chris Pam (?) and Randy Bouchard (NO LISTENING COPY ON CD)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5545-001</td>
<td>Gullah - Recordings by Brent Galloway and Virginia Mixon Geraty</td>
<td>1998</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: NO LISTENING COPIES ON CD.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Maum Chrish: A Gullah Story” by: Virginia Mixson Geraty</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>“Charleston’s Highlights, Sidelights, and Shadows” by: Virginia M. Geraty</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 16, 1998, Cassette 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 17, 1998, Virginia Geraty, “Gulluh Fuh Oonuh”</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 17, 1998, Virginia Geraty, “Gulluh Fuh Oonuh”, Cassettes 3 and 4</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Brent Douglas Galloway papers, 1970-2010
http://archiveswest.orbiscascade.org/ark:/80444/xv94824

38
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>February 19, 1998. Virginia Geraty</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 19, 1998. Cassettes 2, 3, and 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 20, 1998. Virginia Geraty, “Gulluh Fuh Oonuh.” Cassettes 1, 2, and 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 22-23, 1998 Virginia Geraty. Cassette 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 23, 1998. Cassette 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 24, 1998. Virginia Geraty, “Gulluh Fuh Oonuh,” consistency and spelling review the letter “l” on through. Cassette 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 25, 1998. Virginia Geraty, “Gulluh Fuh Oonuh” and other Gulluh words, sentences, and text from glossaries. Cassette 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 25, 1998. Virginia Geraty, Gullah terms and examples to add from Porgy glossary and others. Cassette 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 25-26, 1998. end of Biddle en T’ing. Cassettes 1 and 5</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Compact Discs**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box</th>
<th>Accession</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>38</td>
<td>5545-001</td>
<td>Chilliwack and Tait subdialects of Upriver Halkomelem - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1970-1971; 1973</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**General Notes:** REEL TO REEL TAPES IN BOXES 30 & 31.

**Scope and Content:** Detailed list of contents include:
- August 4, 1970. Amy Cooper (Mrs. Albert Cooper), Soowahlie Reserve, Vedder Crossing, BC. Reel 3
- August 6, 1970. Amy Cooper. Reel 4
- August 7, 1970. Amy Cooper. Reel 5
- August 8, 1970. Amy Cooper. Reel 6
- August 11, 1970. Amy Cooper. Reel 7
- August 13, 1970. Amy Cooper. Reel 8
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>August 14, 1970. Amy Cooper. Reel 9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 15, 1970. Amy Cooper. Reel 10</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 24, 1970. Amy Cooper. Reel 11</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 28, 1970. Amy Cooper. Reel 13</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 29, 1970. Amy Cooper. Reel 14</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 1, 1971. Amy Cooper. Reel 15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 7, 1971. Amy Cooper, hymns in Chilliwack. Reel 16</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 8, 1971. Amy Cooper. Reel 17</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 10, 1971. Amy Cooper. Reel 18</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 15, 1971. Amy Cooper. Reel 19</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 18, 1971. Amy Cooper. Reel 20</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 29, 1971. Amy Cooper. Reel 21</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 30, 1971. Amy Cooper. Reel 22</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 1, 1971. Amy Cooper. Reel 23</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 6, 1971. Amy Cooper. Reel 24</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 8, 1971. Amy Cooper. Reel 25</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 13, 1971. Amy Cooper. Reel 26</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 15, 1971. Amy Cooper. Reel 27</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 21, 1971. Amy Cooper. Reel 28</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 23, 1971. Amy Cooper. Reel 29</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 10 and 11, 1971. Amy Cooper. Reel 30</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 11, 1971. Amy Cooper. Reel 31</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 13, 1971. Amy Cooper. Reel 32</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 16, 1971. Reel 33</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 17, 1971. Amy Cooper. Reel 34</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 19, 1971. Amy Cooper. Reel 35</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 22, 1971. Amy Cooper. Reel 36</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 24, 1971. Amy Cooper. Reel 37</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 30, 1971. Amy Cooper, The Story of the Flood in Halkomelem and English. Reel 40</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 1 and 4, 1971. Amy Cooper. Reel 41</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 4, 1971. Amy Cooper. Reel 42</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 8, 1971. Amy Cooper. Reel 43</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 8, 1971. Amy Cooper. Reel 44</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 24, 1973. Amy Cooper. Reel 1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 27, 1973. Amy Cooper, Soowahlie Reserve, Vedder Crossing, BC. Reel 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 31, 1973. Amy Cooper. Reel 4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>------------------------------------------------------------------------------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 6, 1973. Amy Cooper. Reel 9</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>5545-001 Chilliwack and Tait subdialects of Upriver Halkomelem - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1973</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>General Notes:</strong> REEL TO REEL TAPES IN BOX 31.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> Detailed contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 17, 1973. Celia Thomas and Mary Charles. Reel 14</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 10, 1973. Amy Cooper. Reel 16</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 12, 1973. Amy Cooper. Reel 17</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 15, 1973. Celia Thomas and Amy Cooper at Seabird Island. Reel 18</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 15, 1973. Celia Thomas and Amy Cooper at Seabird Island. Reel 19</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 17, 1973. Amy Cooper. Reel 20</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 22, 1973. Amy Cooper. Reel 21</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 31 and November 2, 1973. Amy Cooper. Reel 25</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>November 9, 1973. Amy Cooper. Reel 29</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>5545-001 Upriver Halkomelem and Thompson - Recordings made by Oliver and Casey Wells</td>
<td>1962; 1964; undated</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>General Notes:</strong> REEL TO REEL TAPES IN BOX 31.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Scope and Content:</strong> Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Reel I. [1962]. Amy Cooper, Bob Joe, and Dan Milo. Reel I (Reel transcribed.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Reel II. [1964]. Dan Milo, Wealick brothers. Reel II (A portion of this reel is transcribed.) Reel III. Dan Milo. Reel IV. Mrs. August Jim, Joe Laurencetto, Mrs. Amy Cooper and Willie George. Reel V. Mrs. August Jim, Mr. and Mrs. Albert Cooper, Bobe Joe. (A portion of this reel is transcribed.) Reel VI. Bob Joe. Reel VI (Reel transcribed.) Reel VII. Rev. Peter Kelly, Bob Joe, Dan Milo, John Hall, Roy Point, Harry Edwards, Mrs. Lena Hope, and Mary Charles.</td>
<td>1964</td>
</tr>
<tr>
<td>39 5545-001</td>
<td>Upriver Halkomelem - Skulkayn (Scowkale) Heritage Project - Recording by Brent Galloway General Notes: REEL TO REEL TAPE IN BOX 31. Scope and Content: Detailed list of contents include: August 23, 1972. 15 native speakers of Upriver Halkomelem (Sumas to Yale).</td>
<td>1972</td>
</tr>
<tr>
<td>39 5545-001</td>
<td>Upriver Halkomelem - Recordings by Brent Galloway General Notes: CASSETTE TAPES IN BOX 36.</td>
<td>1972</td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>39 5545-001</td>
<td>Halkomelem and Squamish - Recordings by Oliver Wells</td>
<td>circa 1960's-1970's</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: These are likely duplicates of recordings in the B.C. Royal Museum &amp; Weeden Collection.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPES IN BOX 34.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 6 (W5). Soowahlie Church with Dr. Kelly, 1972. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 7 (W5). Place names along Sumas River, 1972. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 8 (W5). Place names along Sumas River, 1972. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 10 (W6). Mrs. August Jim and Mrs. Cooper, 1972. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 11 (W7). Dan Milo, 1972. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 12 (W7). Dan Milo, 1972. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 13 (W7). Dan Milo, 1972. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 14 (W8). Edmund J. Peters and wife Mary Peters, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 15 (W8). Edmund J. Peters, wife Mary Peters, and Dan Milo, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 16 (W8 and W10B). Dan Milo, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 17 (W9). Harry Edwards, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 18 (W9). Harry Edwards, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 19 (W10). Mrs. Cooper and Dan Milo, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 20 (W10). Dan Milo, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 21 (W10). Dan Milo, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 22 (W11). Robert Joe, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 23 (W11). Robert Joe, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 24 (W11). Robert Joe, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 25 (W12). Mrs. August Jim and Mrs. Amy Cooper, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 26 (W12). Mrs. Amy Cooper, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 27 (W13). P.R. Jeffcott, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cassette 34 (W15). Albert Louie, undated. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-----------------------------------------------------------------------------</td>
<td>--------</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>5545-001 Chehalis subdialect of Upriver Halkomelem - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1978</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPE IN BOX 34.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>5545-001 Nooksack and Halkomelem - stray recordings</td>
<td>undated</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPES IN BOX 34.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>C. Wells, Coqualeetza</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>L. George, Nooksack</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>5545-001 Samish Dialect of Northern Straits Salish - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1984-1985</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPES IN BOX 33.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: CDs of Samish tapes #1-#56.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Detailed contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>July 24-August 7, 1984. Galloway with V. Underwood and Lena Daniels. Cassettes 17b-23a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 21-23, 1984. Galloway with V. Underwood in a group interview. Cassettes 29a-34b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 24, 1984- June 12, 1985. Galloway with V. Underwood and Lena Daniels. Cassettes 35a-45b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>5545-001 Skulkayn Heritage Project - Elder’s Meeting at Coqualeetza - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1972</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPES IN BOX 35.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>5545-001 Upriver Halkomelem - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1972</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPES IN BOXES 35 &amp; 36.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed contents include:</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Brent Douglas Galloway papers, 1970-2010
http://archiveswest.orbiscascade.org/ark:/80444/xv94824
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>February 2, 1972. Al Gutierrez, lesson 4 and 5. Tape 3. 2 cds.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 9, 1972. Elder’s meeting at Roy Point’s place, 20 people. Tape 13. 2 cds.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 9, 1972. Elder’s meeting at Roy Point’s place, 20 people. Tape 15. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 15, 1972. Elder’s meeting at Roy Point’s, lesson 1. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 21, 1972?. Elder’s meeting at Bill Coomb’s place, lesson 2. Tape 18. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 1, 1972. Wednesday Elder’s meeting. Tape 13. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 1, 1972. Elder’s meeting, Al Gutierrez. Tape 24. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Brent Douglas Galloway papers, 1970-2010
http://archiveswest.orbiscascade.org/ark:/80444/xv94824
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>March 8, 1972. Mary Charles, Wednesday Elder’s meeting. 2 cds.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 15, 1972. Wednesday meeting at Amelia Douglas’s. 3 cds.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 17, 1972. Chief Dan George address to Agassiz School and Ed Leon, Chehalis Drumming. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 28, 1972. Elder’s meeting at Roy Point’s. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>April 5, 1972. Elder’s Meeting, Seabird Island. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>April 12, 1972. Wednesday meeting at Mrs. Agnes Kelly in Laidlaw. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>April 19, 1972. Wednesday meeting, Seabird Island, Part 1?. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>April 19, 1972. Elder’s meeting, Seabird Island, Part 2?. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>June 22, 1972. Mrs. Maggie Emory. Tape 34. 1 cassette.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>July 16, 1972. Magie Emery at Roy Point’s place, Indian songs. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 11, 1972. Elder’s Wednesday meeting, just talking after the meeting. Tapes 3 and 4. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>September 21, 1972. Flo Joe, Indian Songs. 2 cds.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Cecilia Thomas, Seabird Island. Tape 27. 1 cd. Lessons 1, 2, 3, 4. Cassette #26. 1 cd. (Cassette labeled “Lesson 1 + 2 + 3 + 4, #29”</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

41 5545-001 Upriver Halkomelem and Nooksack - Recordings by Brent Galloway

General Notes: CASSETTE TAPES IN BOX 34.
Scope and Content: Detailed list of contents include:
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>41</td>
<td>5545-001 Chehalis subdialect of Upriver Halkomelem - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1972</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPES IN BOX 34.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>5545-001 Nooksack - Recordings made by Pamela Amoss</td>
<td>1955-1970</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: REEL TO REEL TAPES IN BOX 32.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>5545-001 Nooksack - Recordings by Barbara Efrat</td>
<td>1969-1970</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: REEL TO REEL TAPES IN BOX 32.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 19, 1970. Sindick Jimmy. Reel E4</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>5545-001 Nooksack - Recordings by Laurence Thompson</td>
<td>1967</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: REEL TO REEL TAPES IN BOX 32.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>5545-001 Nooksack - Place Names - Recordings by Allen Richardson and Brent Galloway</td>
<td>1979-1980</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPES IN BOX 34.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Tape 8. February 28 and March 6, 1980. 1 cd.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>5545-001 Nooksack</td>
<td>undated</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>B. Galloway A – D (2C)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>5545-001 Nooksack - Recordings by Barbara Efrat</td>
<td>1970-1972</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: REEL TO REEL TAPES IN BOX 32.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>December 12, 1970. Sindick Jimmy. Reel E16</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Game of Slahal, trip to Odessa. Reel E19</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 18, 1971. Sindick Jimmy. Reel E21</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>June 12, 1972. Sindick Jimmy. Reel 26</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 24 and 25, 1972. Sindick Jimmy Reel E29</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 25, 1972 and April 27-28, 1972. &quot;How bow and arrow was used in the old days,&quot; skunk story, chipmunk story, Indian Shakers, and preparing food in the summer. Reel E30</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>April 28, 1972 and June 12, 1972. Sindick Jimmy. Reel E33</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 1, 1971. Sindick Jimmy. Reel E37</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>October 1, 1971. Sindick Jimmy. Reel E38</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Nooksack Language Tape – Margaret Kelly</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

5545-001  Nooksack - Recording by Margaret Kelly
General Notes: CASSETTE TAPE IN BOX 37.
Scope and Content: Detailed list of contents include:

5545-001  Haisla dialect of Kwakiutl - Recordings by Brent Galloway
General Notes: REEL TO REEL TAPE IN BOX 31.
Scope and Content: Detailed list of contents include:

5545-001  Halkomelem Workshop, Deming, WA - Recordings by Brent Galloway
General Notes: CASSETTE TAPE IN BOX 37.
Scope and Content: Detailed list of contents include:
April 12, 1979. Skagit and Halkomelem songs. 1 cd.

5545-001  Samish Dialect of Northern Straits Salish - Recordings by Brent Galloway
General Notes: ADDITIONAL CD COPIES IN BOX 40.
CASSETTE TAPES IN BOX 33.
Scope and Content: Detailed list of contents include:
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>43 5545-001</td>
<td>Samish dialect of Northern Straits Salish - Recording by Leon Metcalf</td>
<td>1952</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPES IN 33 &amp; 37.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43 5545-001</td>
<td>Samish Dialect of Northern Straits Salish - Recordings by others</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPE IN BOX 37.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>T.V. program on Maiden of Deception Pass and Samish</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44 5545-001</td>
<td>Samish dialect of Northern Straits Salish - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1987</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: CASSETTE TAPES IN BOX 37.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>July 29, 1987, cassettes B, and C</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>July 31, 1987. Cassettes A, B, and C</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>August 5, 1987. Cassettes A and B</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44 5545-001</td>
<td>Haisla dialect of Kwakiutl - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1970</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>General Notes: REEL TO REEL TAPES IN BOX 31.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44 5545-001</td>
<td>Assiniboine/Nakota - Recordings by Brent Galloway</td>
<td>1996-1997</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content: Detailed list of contents include:</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>February 28, 1996. Linguistics 380, L. Kroeskamp, Nakota. Side a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 1, 1996. Linguistics 380, L. Kroeskamp, Nakota. Side b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 4, 1996. Linguistics 380, L. Kroeskamp, Assiniboine. Side a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 6, 1996. Linguistics 380, L. Kroeskamp, Assiniboine. Side a</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>March 20, 1996. Linguistics 380, L. Kroeskamp, Assiniboine. Side a</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Accession No. 5545-002: Brent Galloway Papers, 1950-2010 (bulk 2003-2010)

3.42 cubic feet (3 boxes)

Scope and Content: Linguistic field notes and recordings.

Restrictions on Access: Open to all users

Restrictions on Use: Creator's literary rights transferred to the University of Washington Libraries.

Acquisition Info: Brent Galloway 6/20/2014

<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>5545-002</td>
<td>Three cases of Nooksack file slips by Paul Fetzer</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>5545-002</td>
<td>One case of Nooksack file slips by Brent Galloway</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>5545-002</td>
<td>Five cases of Nooksack place name photographic slides by Allan Richardson</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Brent Douglas Galloway papers, 1970-2010
http://archiveswest.orbiscascade.org/ark:/80444/xv94824
<table>
<thead>
<tr>
<th>Container(s)</th>
<th>Description</th>
<th>Dates</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2</td>
<td>5545-002 Microfilm reel: Boas field notes on Salish languages, etc. from American Philosophical Society</td>
<td>Undated</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>5545-002 Eight audio cassette tapes, includes: One tape unlabelled, One tape of Galloway pronouncing all the characters in the International Phonetic Alphabet - Americanist (side 1 consonants, side 2 vowels), One tape Chris Paul pronouncing the Cowichan Halkomelem Classified Word List, Three tapes of Galloway reading the Upriver Halkomelem dialogue of a play by Ken Michie, called &quot;littlefoot&quot; (Galloway did the translation), One tape of Brent Galloway acting as Upriver Halkomelem informant for Linguistics 380 class (field methods), One tape of of Upriver Halkomelem by Wilfred Charlie, Roy Point and Bob Hall</td>
<td>1972</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>5545-002 24 compact disks of various recordings and documents</td>
<td>1952-2007</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>5545-002 Two cases of file slips by Paul Fetzer</td>
<td>Undated</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><strong>Box/Folder</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3/1</td>
<td>5545-002 Nooksack Filed Notes by B Efrat (photocopies)</td>
<td>1969-1972</td>
</tr>
<tr>
<td>3/2</td>
<td>5545-002 Nooksack Filed Notes by B Efrat (photocopies)</td>
<td>1969-1972</td>
</tr>
<tr>
<td>3/3</td>
<td>5545-002 Nooksack Field Notes/File Slips by Paul Fetzer (photocopies)</td>
<td>1950</td>
</tr>
<tr>
<td>3/4</td>
<td>5545-002 Nooksack Field Notes/File Slips by Paul Fetzer (photocopies)</td>
<td>1950</td>
</tr>
<tr>
<td>3/5</td>
<td>5545-002 Nooksack Field Notes/Texts by Paul Fetzer (photocopies)</td>
<td>1950</td>
</tr>
<tr>
<td>3/6</td>
<td>5545-002 Nooksack Field Notes/Texts by Paul Fetzer (photocopies)</td>
<td>1950</td>
</tr>
<tr>
<td>3/7</td>
<td>5545-002 Nooksack Field Notes by Pamela Thorson Amoss (photocopies)</td>
<td>1955</td>
</tr>
<tr>
<td>3/8</td>
<td>5545-002 Nooksack Field Notes by Pamela Thorson Amoss (photocopies)</td>
<td>1954-1956</td>
</tr>
<tr>
<td>3/9</td>
<td>5545-002 Nooksack Field Notes by Larry Thompson (photocopies)</td>
<td>1966-1969</td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>------------</td>
<td>------------------------------------------------------------------------------</td>
<td>-------------</td>
</tr>
<tr>
<td>3/10</td>
<td>5545-002 Nooksack Field Notes by Paul Fetzer (photocopies)</td>
<td>1950</td>
</tr>
<tr>
<td>3/11</td>
<td>5545-002 Paul Fetzer, &quot;Nooksack Enculturation: A Preliminary Consideration&quot; (photocopy)</td>
<td>Undated</td>
</tr>
<tr>
<td>3/12</td>
<td>5545-002 Paul Fetzer, &quot;The First Draft of Some Preliminary Considerations on the Subject of Territory and Sovereignty among the Nooksack and their Neighbours&quot; (photocopy)</td>
<td>1951</td>
</tr>
<tr>
<td>3/14</td>
<td>5545-002 Nooksack Field Notes by Paul Fetzer (photocopies)</td>
<td>Undated</td>
</tr>
<tr>
<td>3/15</td>
<td>5545-002 Field notes by Brent Galloway on Nooksack place names from interviews and fieldtrips with Nooksack Elders and Allan Richardson</td>
<td>1979-1982</td>
</tr>
<tr>
<td>3/16</td>
<td>5545-002 Nooksack Classified Words List (mostly blank)</td>
<td>2005</td>
</tr>
<tr>
<td>3/18</td>
<td>5545-002 Composition Book of transcriptions by Pamela Thorson Amoss of Nooksack stories told by Sindick Jimmy</td>
<td>2004</td>
</tr>
<tr>
<td>3/19</td>
<td>5545-002 Transcriptions by Brent Galloway of tape made by Wayne Suttles of Nooksack and Upriver Halkomelem words by George Swanaset and Lottie Tom</td>
<td>2007</td>
</tr>
<tr>
<td>3/20</td>
<td>5545-002 Transcriptions by Brent Galloway of Nooksack Language words and place names from Alice Hunt, Louisa George, Ester Fidele, etc.</td>
<td>1983-1984</td>
</tr>
<tr>
<td>3/22</td>
<td>5545-002 Correspondence regarding Samish</td>
<td>2010</td>
</tr>
<tr>
<td>3/23</td>
<td>5545-002 Upriver Halkomelem Field Notes by Brent Galloway</td>
<td>2008</td>
</tr>
<tr>
<td>3/24</td>
<td>5545-002 Correspondence (in Nooksack Language) between George Adams and Brent Galloway</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Container(s)</td>
<td>Description</td>
<td>Dates</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>3/25</td>
<td>Nooksack Color Terms mapped by Louisa George on Berlin and Kay Chart</td>
<td>2004</td>
</tr>
<tr>
<td>3/26</td>
<td>List of CD's copied and given to Bernita Antone (descendant of Sindick Jimmy) by Brent Galloway</td>
<td>2004</td>
</tr>
<tr>
<td>3/27</td>
<td>E-mail correspondence with Allan Richardson on Nooksack place names</td>
<td>2007</td>
</tr>
<tr>
<td>3/29</td>
<td>Brent Galloway, &quot;Neologisms for Modern Foods in Upriver Halkomelem&quot;</td>
<td>2004</td>
</tr>
<tr>
<td>3/30</td>
<td>Transcription of Nooksack songs by George Adams</td>
<td>Undated</td>
</tr>
<tr>
<td>3/31</td>
<td>Two red ribbons given to Brent Galloway by the Nooksack Tribe</td>
<td>2003</td>
</tr>
<tr>
<td>3/32</td>
<td>Copy of &quot;Snee Nee Chum&quot; newsletter by Nooksack Tribe with Nooksack language lessons by George Adams</td>
<td>2006</td>
</tr>
<tr>
<td>3/33</td>
<td>Summary of the Upriver Halkomelem Language Program by the Sto:lo Nation</td>
<td>2007</td>
</tr>
<tr>
<td>3/34</td>
<td>Digitized ethnolinguistic materials</td>
<td>Undated</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Names and Subjects**

**Subject Terms :**
Black English--California
College teachers--Saskatchewan--Regina--Archives
Indians of North America--Languages--Study and teaching
Linguistic--Fieldwork
Linguistics--Research
Linguists--Canada--Archives
Linguists--United States--Archives
Personal Papers/Corporate Records (University of Washington)
Salishan languages
Sea Islands Creole dialect

**Personal Names :**
Galloway, Brent Douglas--Archives

**Form or Genre Terms :**